*А.Д. Резник*

# ШАГ ЗА ШАГОМ: ГОТОВИМ СТАТЬЮ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО ЖУРНАЛА

Практическое руководство
для преподавателей ВУЗов,
научных работников и аспирантов

**Александр Давидович Резник**

# Шаг за шагом. Готовим статью для международного научного журнала

*Текст предоставлен правообладателем*
*http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=28058403*
*Шаг за шагом: готовим статью для международного научного журнала: Практическое руководство для преподавателей вузов, научных работников и аспирантов. / Резник А.Д.: Товарищество научных изданий КМК; Москва; 2017*
*ISBN 978-5-9909477-4-0*

## Аннотация

Книга представляет собой практическое руководство по подготовке рукописи научной статьи, предназначенной для публикации в международном научном журнале. Рассмотрены все этапы работы над рукописью – от поиска наиболее подходящего журнала и работы над текстом до переписки с редакцией. Книга содержит большое число конкретных рекомендаций по работе над рукописью, иллюстрируемых фрагментами из опубликованных научных статей. Детальное рассмотрение всех слагаемых процесса подготовки материалов к публикации делает книгу хорошим подспорьем для университетских ученых, научных работников,

аспирантов/докторантов, поставленных перед необходимостью наращивать объем свои публикаций в международных научных журналах. В оформлении обложки использована иллюстрация Л.А.Шварцмана к повести Н.В.Гоголя «Шинель»: «Акакий Акакиевич переписывает бумаги для собственного удовольствия» (1954 год). Воспроизводится с разрешения автора.

# Содержание

Предисловие 5
1. Научная статья: на дальних подступах 11
1.1. В начале пути 11
1.2. Выбор научного журнала 14
Конец ознакомительного фрагмента. 38

# А.Д. Резник
# Шаг за шагом: готовим статью для международного научного журнала: Практическое руководство для преподавателей вузов, научных работников и аспирантов

## Предисловие

С 2013 г. в России реализуется проект “5-100”, направленный на повышение конкурентоспособности ведущих российских университетов. Проект предусматривает вхождение к 2020 г. не менее пяти российских университетов в первую сотню ведущих университетов мира.

Одно из направлений реализации данного проекта связа-

но с повышением индекса цитирования научных статей, публикуемых университетскими учеными, что, в первую очередь, означает наличие у них публикаций в международных научных журналах. Несмотря на то, что такие публикации становятся все более привычным делом для российских ученых, у заметной части университетской профессуры, особенно у представителей социальных и гуманитарных наук, они, скорее, исключение, чем правило. Тому есть несколько причин. Прежде всего, отсутствие опыта в подготовке рукописей для зарубежных публикаций, недостаточное владение английским языком, а также, возможно, определенного рода скепсис относительно того, будут ли международному научному сообществу интересны результаты проводимых ими исследований.

Эти и другие причины имеют право на существование, но следует помнить, что в мировой науке в последние десятилетия идет весьма острая конкурентная борьба за первенство, известность, ресурсы, влияние и др. В этой ситуации уместно вспомнить старые “армейские” правила: “Лучше доложить, но не сделать, чем сделать, но не доложить” и “Сделать, но не доложить, все равно, что не сделать”. В научном мире известность зачастую получают не те, которые много делают, а те, которые много докладывают. К сожалению, недостаточное цитирование российских ученых их зарубежными коллегами во многом определяется последним обстоятельством: в российской науке достаточно делается, но недоста-

точно докладывается/публикуется на международном уровне. Как следствие, можно привести немало примеров, когда пальма первенства в какой-либо научной области вручалась не тем, кто первым сделал, а тем, кто первым доложил, опубликовав статью в научном журнале.

Что касается отсутствия опыта зарубежных публикаций, то здесь приходится сталкиваться с определенным парадоксом, когда маститые университетские ученые, имеющие научные монографии и учебники, зачастую оказываются беспомощными в деле подготовки рукописи статьи для какого-либо международного научного журнала. С другой стороны, ситуация в этой области не столь драматична, как может показаться начинающим авторам. Имея за плечами заметное число таких публикаций[1], могу обоснованно утверждать – подготовка рукописи для международного научного журнала представляет собой в большей степени мастерство, чем искусство. В области научных публикаций существуют достаточно стабильные и устоявшиеся “правила игры”, без знания которых трудно надеяться на то, что подготовленные материалы будут опубликованы. Как следствие, шансы на публикацию во многих случаях выше не у тех, кто располагает ин-

---

[1] Автор работает в университете Бен-Гурион в Негеве (Израиль), в исследовательском центре, занимающимся вопросами международной и региональной (ближневосточной) наркополитики. За последние 10 лет им (совместно с коллегами) было опубликовано в США, Канаде, Англии, Германии, Австралии и др. около 40 научных статей и глав в коллективных монографиях. Кроме этого, в России за этот же период были изданы четыре книги автора.

тересными результатами исследований, а у тех, кто в совершенстве овладел мастерством их “подачи”.

Основная цель предлагаемого руководства – познакомить работающих в университетах ученых с основными “правилами игры”, действующими в мире научных публикаций, а также шаг за шагом рассмотреть и описать все слагаемые “технологического процесса”, связанного с подготовкой материалов к публикации в международном научном журнале: от поиска наиболее подходящего журнала до отправки рукописи в редакцию и переписки с нею или рецензентами. Рассмотрение всех вопросов будет сопровождаться соответствующими примерами и иллюстрациями, включая фрагменты различных научных публикаций, преимущественно из области социального и гуманитарного знания.

Поскольку в руководстве идет речь о подготовке рукописи для издания в международном научном журнале, автору трудно было обойти стороной вопрос об особенностях использования английского языка при написании научных текстов. Несмотря на значимость этого вопроса для многих российских ученых, английский язык которых “оставляет желать…”, надо понимать, что данное руководство не может выступать в качестве пособия по английскому языку. Поэтому соответствующий раздел содержит лишь наиболее общие сведения и рекомендации в данной области. Автор исходил из того, что если уровень английского языка ученого таков, что позволяет ему писать научные тексты на ан-

глийском языке, то вряд ли такой раздел ему понадобится. Если же уровень английского языка не столь высок, как хотелось бы, то содержания данного раздела в любом случае будет недостаточно, для улучшения ситуации. Кроме этого, независимо от того, пишет ли ученый статью на английском языке самостоятельно, или прибегает к ее переводу с русского на английский, английский текст перед отправкой в журнал должен обязательно пройти профессиональное редактирование.

В заключение хочется выразить благодарность и признательность Варваре Михайловне Васильевой, к. полит.н., доценту департамента политической науки факультета социальных наук НИУ ВШЭ, которая щедро поделилась своими наработками в области использования современных информационных технологий в научно-исследовательской деятельности и при подготовки научных публикаций.

Автор надеется, что данное руководство поможет университетским преподавателям, научным работникам и аспирантам/докторантам понять, что “не боги горшки обжигают”, смелее заявлять о себе на международном уровне, знакомя с результатами своих исследований ученых из других стран.

Свои отзывы, замечания и предложения, касающиеся данного руководства, можно посылать автору по адресу reznikal@bgu.ac.il

*Доктор (РИ.О.) Александр Резник*

*Университет Бен-Гурион в Негеве, Израиль*

# 1. Научная статья: на дальних подступах

## 1.1. В начале пути

Очевидно, что приступать к работе над рукописью научной статьи возможно только в том случае, когда есть, о чем писать. Иначе говоря, первичным должно быть не желание опубликоваться, а наличие результатов каких-либо экспериментов и исследований, заслуживающих того, чтобы ознакомить с ними коллег из других стран[2]. Поскольку основной

[2] В этом вопросе хочется порекомендовать российским ученым снизить уровень критичности по отношению к проводимым ими исследованиям, когда ученый пытается в одном лице совместить две роли – автора рукописи и ее судьи. Как известно, вопрос об уровне, качестве, актуальности и целесообразности публикации рукописи решается исключительно редакцией научного журнала. Понятно желание показать для международного журнала “товар лицом”, однако если анализировать содержание публикуемых в таких журналах статей, то в подавляющем числе случаев они представляют собой результаты повседневной, рутинной научной работы по принципу “сделал – опубликовал”. Поэтому нет необходимости откладывать начало работы над рукописью, ожидая каких-либо особенных результатов проводимых исследований. Аналогичным образом ученый должен быть избавлен от любого внутреннего рецензирования, при котором сторонние лица принимают решение о целесообразности или нецелесообразности подготовки им материалов для публикации (за исключением случаев, когда выполненное исследование связано с вопросами национальной безопасности и/или

интерес для научных журналов представляют результаты новых, оригинальных исследований, шансы на то, что при их правильной подаче они будут опубликованы, достаточно велики.

Сказанное не исключает возможности публикации других видов материалов, не обязательно имеющих в своей основе результаты каких-либо экспериментов или исследований. Во-первых, многие журналы регулярно публикуют обзорные статьи, посвященные какому-либо вопросу или проблеме, например, (Chou, Condron & Beiland, 2005). Во-вторых, не редкостью являются статьи, в основе которых лежат так называемые вторичные данные (secondary data), т. е. данные, полученные другими исследователями. Вторичные данные, как правило, используются для целей так называемого мета-анализа (Meta-Analysis), позволяющего обобщать и интегрировать результаты различных исследований, выполненных в определенной научной области, см., например, (Kondo et al., 2016; Petruzello et al., 2012).

Обе описанные возможности реальны, но здесь следует иметь в виду два обстоятельства. Во-первых, обзорные статьи зачастую пишутся по запросу редакции журнала, которая сочла, что будет полезно познакомить ученых с общим состоянием дел в какой-либо актуальной области исследований. Во-вторых, для подготовки рукописи статьи на осно-

---

обороны и для публикации его результатов требуется получение соответствующих разрешений).

ве мета-анализа, необходимо, в первую очередь, в совершенстве владеть методами его проведения, а также быть хорошо осведомленным о результатах других исследований, проводимых в выбранной области на протяжении длительного времени (до нескольких десятилетий). Поэтому начинающему автору желательно сосредоточиться на подготовке рукописи, в основе которой лежат результаты проводимых им исследований.

## 1.2. Выбор научного журнала

Будем понимать под научным журналом периодическое издание, миссия которого в том, чтобы способствовать дальнейшему прогрессу науки путем публикации результатов научных исследований. Большинство научных журналов носят специализированный характер и отражают происходящее во вполне определенных областях и разделах науки.

Несмотря на то, что научные журналы в первую очередь предназначены для публикации результатов оригинальных научных исследований, редакционная политика многих из них носит гибкий характер. Как уже говорилось, допускается публикация обзорных статей, результатов мета-анализа, а также дискуссионных материалов, содержащих новые теории, идеи и мнения.

Основной особенностью научного журнала, отличающего его от других видов периодических изданий, является процедура предварительного рецензирования всех, присылаемых в журнал материалов *(peer review)*. Рецензирование осуществляется несколькими, отобранными редакцией журнала экспертами, являющимися специалистами в рецензируемой области и уровень компетенции которых аналогичен компетенции автора (т. е. с научной точки зрения автор и рецензенты ровня: *peer)*. Более подробно вопрос о рецензировании и возможных в этой области проблемах будет рассмот-

рен ниже.

Поскольку число научных журналов, издающихся в мире, приближается к четверти миллиона, поиск среди них тех, которые в наибольшей степени подходят для публикации подготовленной рукописи, становится весьма непростой задачей[3]. Можно предложить два подхода к решению возникшей задачи: “прямой” и “обратный”.

В первом случае используются списки научных журналов, сгруппированные по различным областям научного знания. Автор, ориентируясь на названия журналов, ищет среди них те, которые, по его мнению, наилучшим образом подходят для подготовленных им материалов.

В настоящее время существует несколько баз данных, позволяющих осуществлять поиск интересующих журналов.

---

[3] Неудачный выбор журнала для публикации может стоить потери приоритета в какой-либо научной области. Например, в хирургии начало эры местной анестезии связывают с именем австрийского врача-офтальмолога Карла Коллера (Karl Koller), который в 1884 г. опубликовал в журнале Lancet свой доклад об анестезирующем действии кокаина. Поскольку журнал Lancet является одним из наиболее популярных медицинских журналов в мире, публикация Коллера немедленно стала достоянием медицинской общественности. Хирурги мира начали проводить операции под кокаиновой (позже – новокаиновой) анестезией, а Коллер был признан первооткрывателем местной анестезии. Однако лишь историки науки знают, что еще в 1880 г. российский врач Василий Константинович фон Анреп также опубликовал обширную статью об анестезирующих свойствах кокаина. Но поскольку она была опубликована в немецком академическом журнале, посвященном вопросам физиологии человека и животных, то, пройдя мимо глаз практикующих хирургов, осталась малозамеченной, а имя фон Анрепа оказалось незаслуженно забытым.

Одним из наиболее известных источников информации в этой области является продукция американо-канадской медиакорпорации *Thomson Reuters.* В рамках корпорации создана поисковая платформа Web of Science (WoS) (WoS, 2016a), позволяющая осуществлять поисковую и аналитическую деятельность в области научных публикаций[4]. Кроме этого, ежегодно издается *Journal Citation Reports (JCR)*[5] (Thomson Reuters, 2015d), содержащий наименование (в алфавитном порядке) около 12 000 научных журналов (данные 2015 г.), издающихся в мире и охватывающих собой более 90 % важнейшей научной информации по основным разделам современной науки[6] (см. рис. 1.1).

---

[4] Полный доступ ко всем возможностям WoS осуществляется на платной основе и зачастую зависит от финансовых возможностей того или иного университета. Кроме этого, от пользователей WoS может потребоваться регистрация на соответствующем сайте.

[5] Здесь и далее следует иметь в виду, что английское слово *citation*, хотя и переводится обычно на русский язык как *цитирование* или *цитата*, на самом деле означает лишь ссылку на источник в списке литературы. Поэтому различные показатели, основанные на так называемых индексах цитирования, имеют дело не с числом цитат, а с числом ссылок на ту или иную публикацию. Что касается цитирования, в привычном смысле этого слова, то для этих целей в английском языке используется слово *quotation.*

[6] В процессе работы над данным руководством вышла обновленная версия *JCR* (Thomson Reuters, 2016).

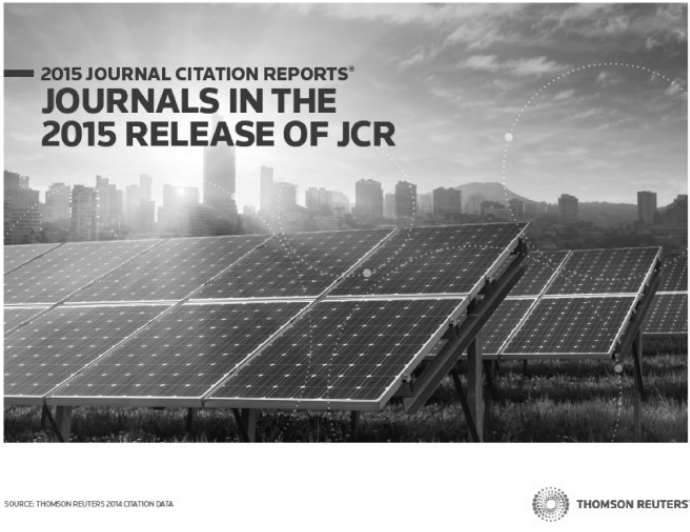


**Рис. 1.1. Journal Citation Reports.**

В дополнение к *Journal Citation Reports*, издаются сведения о научных журналах, разбитых на категории. К важнейшим из них относятся:

– Science Citation Index Expanded (SCIE), содержащий сведения о журналах по естественным и точным наукам (Thomson Reuters, 2015b) (рис. 1.2).

– Social Sciences Citation Index (SSCI), содержащий сведения о журналах по социальным наукам (Thomson Reuters, 2015c) (рис. 1.3).

– Arts & Humanities Citation Index (A&HCI), содержащий

сведения о журналах по искусству и гуманитарным наукам (Thomson Reuters, 2015a) (рис. 1.4).

Кроме этого, WoS публикует обширную научную информацию о материалах научных конференций, химических соединениях и реакциях, новых книгах и др.

**Рис. 1.2. Science Citation Index Expanded.**

**Рис. 1.3. Social Sciences Citation Index.**

**Рис. 1.4. Arts & Humanities Citation Index.**

На сайте WoS размещена компьютерная версия *Journal Citation Reports,* обладающая множеством дополнительных возможностей, облегчающих поиск[7] (рис. 1.5). Если “кликнуть” по ссылке *Journal Citation Reports*, то откроется новое окно, содержащее большой объем сведений об издаваемых журналах, находящихся в базе данных WoS (рис. 1.6).

---

[7] Интернет-ресурсы, о которых здесь и далее пойдет речь, постоянно модифицируются. Поэтому актуальный вид соответствующих интернет-страниц может незначительно отличаться от изображенных на скриншотах.

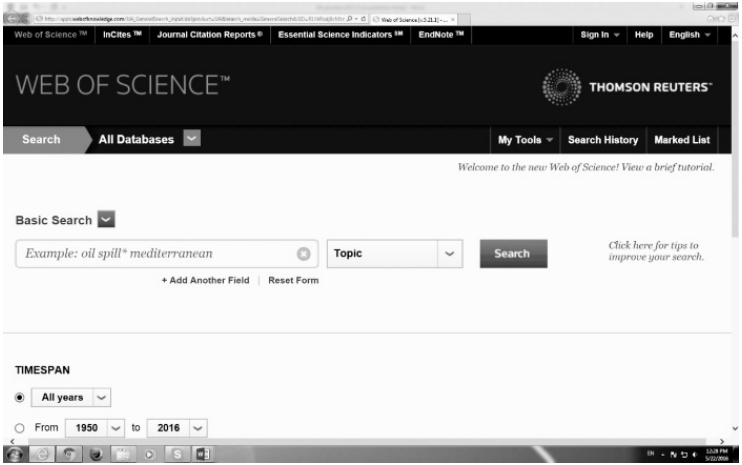


**Рис. 1.5. Заглавная страница Web of Science.**

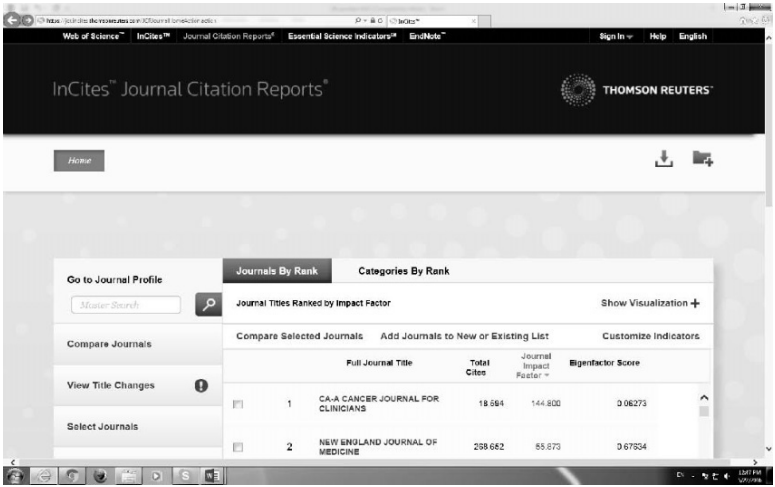

**Рис. 1.6. Web of Science: *Journal Citation Reports*.**

В открывшемся окне появится список журналов, вошедших в *Journal Citation Reports* и расположенных в порядке убывания так называемого импакт-фактора каждого из них. Об импакт-факторе разговор пойдет ниже, пока же рассмотрим какие возможности для поиска интересующих журналов предоставляет открывшаяся страница. Для этого рассмотрим ее более подробно.

Прежде всего, на открывшейся странице обратим внимание на ссылку “Select Categories”, позволяющей перейти к перечню различных разделов науки, в рамках которых издаются соответствующие научные журналы (рис. 1.7).

Если известна та конкретная научная область, к которой относится выполненное исследование и готовящаяся рукопись, то, выбрав соответствующую категорию, можно получить список тех научных журналов, которые издаются в этой области. Например, автор проводит исследования в области культурологии и подготовленную рукопись он планирует отправить в один из журналов культурологического профиля. Найдем в отрывшемся списке категорий культурологию (CULTURAL STUDIES), пометим ее “галочкой” и пока оставим без изменений все остальные настойки, установленные по умолчанию (рис. 1.8).

После выделения требуемой категории необходимо “кликнуть” по расположенной в нижней части окна кнопке

“Submit” (Отправить). Появится список включенных в базу WoS научных журналов, относящихся к категории “Культурология” и расположенных в порядке убывания импакт-фактора каждого из них (рис. 1.9).

По состоянию на 2015-й год, в списке журналов, вошедших в *Journal Citation Reports*, в категорию “Культурология” было включено 38 журналов.

Если в основе рукописи лежит исследование, выполненное на стыке нескольких наук, то можно выделить несколько категорий, относящихся к каждой из них. Например, для исследования, посвященного психологическим особенностям наркозависимых, можно выделить категорию “Психология” (PSYCHOLOGY) и категорию “Злоупотребление (психоактивными) веществами” (SUBSTANCE ABUSE). В результате будет сформирован список из более чем 200 журналов, посвященных вопросам психологии и/или проблемам употребления алкоголя и наркотиков.

Еще одним источником сведений об издающихся в мире научных журналах является поисковая платформа Scopus (Scopus, 2016) компании *Elsevier*, представляющей собой одно из четырёх крупнейших научных издательств мира (Elsevier, Springer, Wiley и Informa). На сайте *Elsevier* (Elsevier, 2016a) в формате Excel доступен список из почти 35 000 научных журналов[8], с указанием их наукометриче-

---

[8] Как можно видеть, Scopus охватывает собой большее число научных журналов, по сравнению с WoS.

ских индексов и того, к какой области знаний относится каждый из них, около 27 000 ссылок на сборники по итогам научных конференций (начиная с 1980-х гг.) и другие материалы[9]. В целом, WoS и Scopus обладают схожими возможностями поиска, хотя с точки зрения видов предоставляемой информации, между ними сохраняются различия.

Рассмотренные способы получения сведений об издающихся журналах позволяют составить общее представление о происходящем в мире научных публикаций, и, в частности, о том, какие журналы издаются в той области науки, в которой работает ученый. В то же время, объем сведений, получаемых в ходе такого поиска, не всегда подходит для решения практической задачи выбора наиболее подходящего журнала для подготовленных материалов. Так, автор может обнаружить, что в той области, которая его интересует, издается несколько сотен журналов и для выбора среди них наиболее подходящего не остается ничего другого, как знакомиться с содержанием каждого из них.

---

[9] Как и в предыдущем случае, полномасштабное использование возможностей Scopus потребует регистрации на сайте и оплаты ряда предоставляемых услуг.

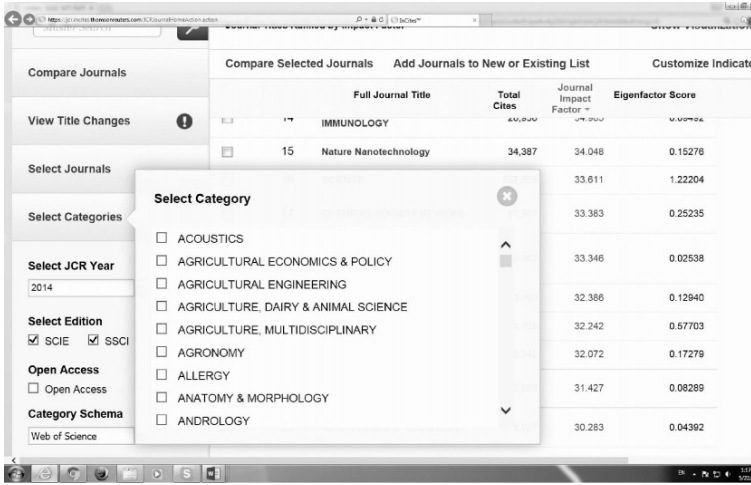


**Рис. 1.7. Journal Citation Reports. Перечень категорий,**

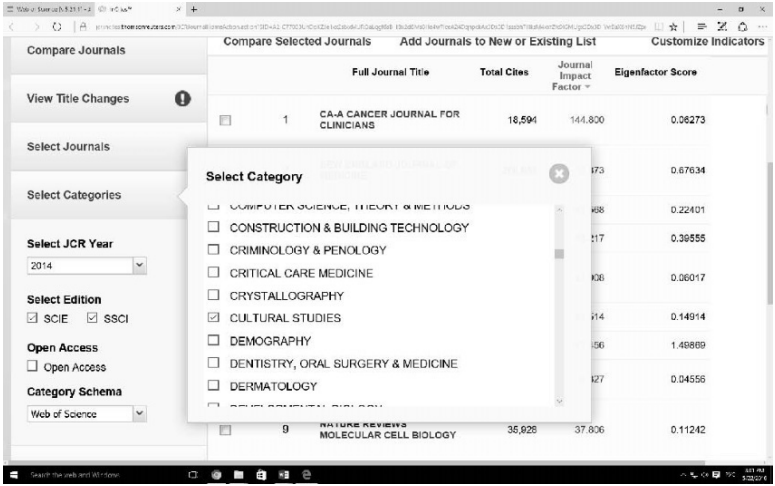


**Рис. 1.8. Выбор категории “CULTURAL STUDIES” (Культурология).**

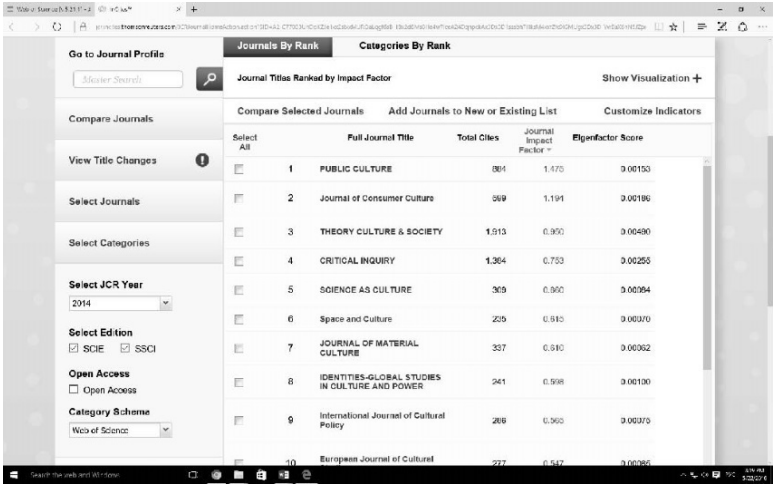


**Рис. 1.9. Перечень журналов в категории “CULTURAL STUDIES”,**

Например, автор подготовил рукопись по итогам проводимых им исследований в области спортивного питания для спортсменов-боксеров. Полученные им результаты говорят об эффективности разработанной диеты. Среди многообразия научных журналов, посвященных спорту и вопросам питания спортсменов, автор хочет найти те, в которых уже публиковались статьи схожей тематики.

Если идти тем путем, который был описан выше, то после выбора категории “Науки о спорте” (SPORT SCIENCES), откроется список из 81 журнала, среди которых необходимо найти наиболее подходящие по своей тематике. Определен-

ным путеводителем в этой области может служить название того или иного журнала, но более продуктивным является другой подход.

Как было сказано выше, поставленную задачу можно решать “от обратного”: начинать не с журнала, а с содержания подготовленной (или готовящейся) рукописи. Если автор четко представляет, чему она будет посвящена и какой круг вопрос в ней будет рассмотрен, то поиск наиболее подходящих журналов для готовящейся рукописи можно производить с помощью так называемых ключевых слов *(keywords)*. Подробнее о ключевых словах будет сказано ниже, пока же отметим, что на их основе можно составить общее представление о содержании научной публикации.

Поскольку в нашем примере речь идет о разработанной диете, или, в более общем случае, о спортивном питании для боксеров, то можно попытаться найти опубликованные статьи схожего содержания и, соответственно, определить те журналы, которые публикуют материалы на эту тему. Выберем для поиска следующие ключевые слова: “спортивное питание” *(sports nutrition*), “диета” *(diet)* и “спортивные единоборства” *(combat sports)*.

Еще раз рассмотрим поисковую платформу WoS (рис. 1.10).

Для удобства перейдем на русскоязычную страницу, зададим “глубину” поиска с 2000 по 2016 г., введем в поисковую строку ключевые слова в произвольной последова-

тельности и произведем поиск тех публикаций, в которых эти слова встречаются. Для расширения масштабов поиска, слово *“diet”* запишем с так называемым усечением справа: *“diet*”*. В этом случае будут искаться все слова, имеющие в своей основе слово “*diet*”, например, “*dietary*”, *“dietetic”* и др. (см. рис. 1.11).

Если в качестве критерия поиска использовать поиск по теме, то будут найдены научные статьи, опубликованные в период с 2000 по 2016 г. в журналах, включенных в базу данных WoS и содержащие в тексте или названии, одно или несколько ключевых слов, используемых для поиска. На рис. 1.12 показано, как выглядят результаты поиска. Всего было найдено 16 статей. Допустим, что наибольший интерес исследователя вызвали публикации № 4 и № 8 (выделены на рис. 1.13)[10].

Аналогичным образом происходит поиск по ключевым словам в базе данных Scopus [11] (рис. 1.14)

---

[10] Нами описан простейший вариант использования платформы WoS, которая предоставляет ученому большое число дополнительных возможностей. К сожалению, их рассмотрение выходит за рамки данного руководства. В полном объеме с возможностями WoS можно ознакомиться на сайте этой платформы или в соответствующих пособиях по ее использованию, например, (Васильева, 2012).

[11] Как и в случае с WoS, более подробное рассмотрение возможностей Scopus не представляется возможным. К сожалению, в Scopus нет поддержки на русском языке, но для русскоязычных пользователей издано руководство по использованию этой базы данных (Elsevier, 2010).

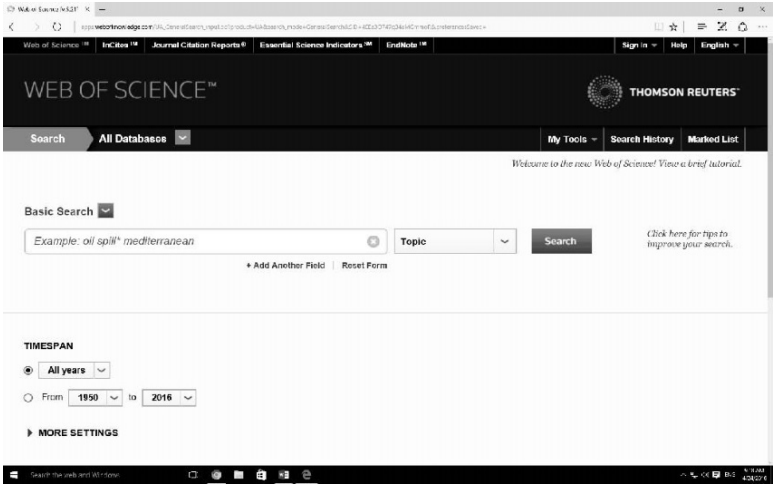


**Рис. 1.10. Поиск в WoS.**

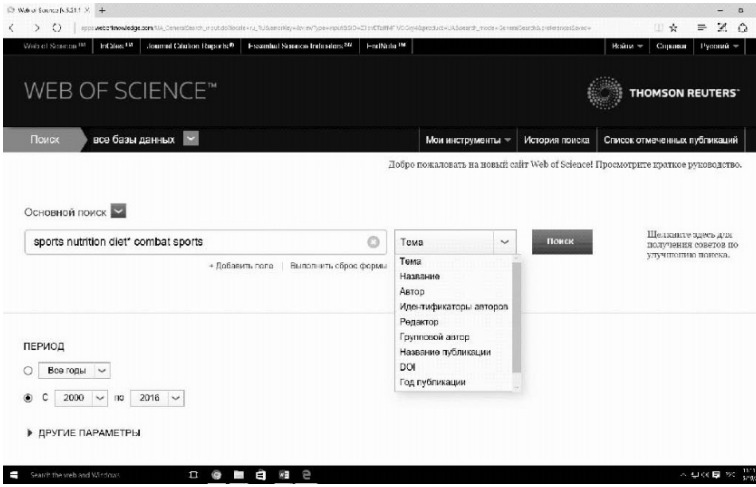


**Рис. 1.11. Поиск в WoS: ключевые слова и настройка режимов поиска.**

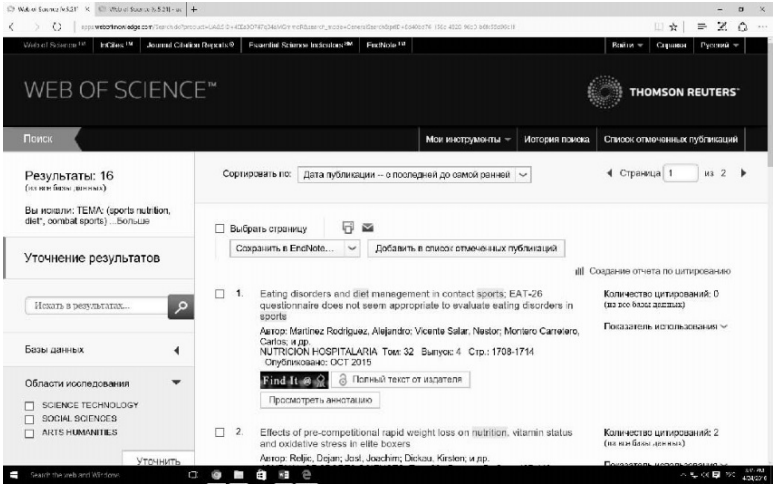


**Рис. 1.12. Фрагмент результатов поиска в WoS.**

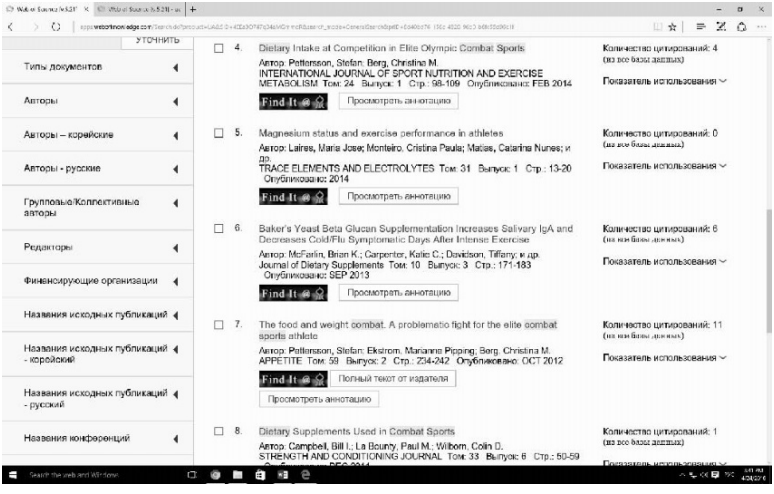


**Рис. 1.13. Выбранные результаты поиска в WoS.**

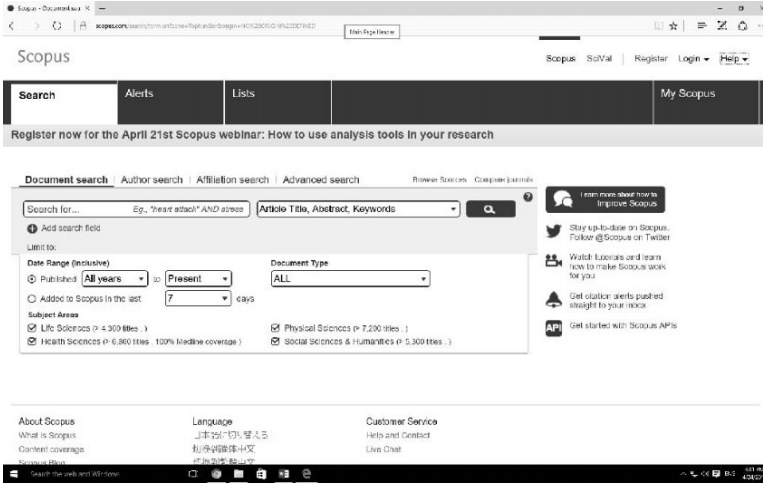


**Рис. 1.14. Поисковая страница Scopus.**

Еще одной весьма простой в использовании поисковой системой является Google Scholar (Google Scholar, 2016). Одна из особенностей Google Scholar в том, что эта система не привязана к какой-либо конкретной журнальной базе данных и результаты поиска охватывают собой большее число источников, по сравнению с WoS и Scopus. Они включают в себя журнальные публикации, материалы научных конференций, диссертационные работы, научные книги, рефераты, отчеты о проведенных исследования и другие виды научной информации. Оборотной стороной такого подхода становится появление в результатах поиска заметного числа избыточной информации, включая околонаучный и псевдона-

учный “мусор”, который затем приходится “отфильтровывать”. Несмотря на это обстоятельство, Google Scholar по ряду показателей более удобен в использовании по сравнению с WoS и Scopus, в частности, за счет полномасштабной русскоязычной поддержки.

Если по адресу Google Scholar откроется страница на английском языке (см. рис. 1.15), то можно либо сразу вводить ключевые слова в поисковую строку, либо вначале перейти на русскоязычную версию сайта (рис. 1.16).

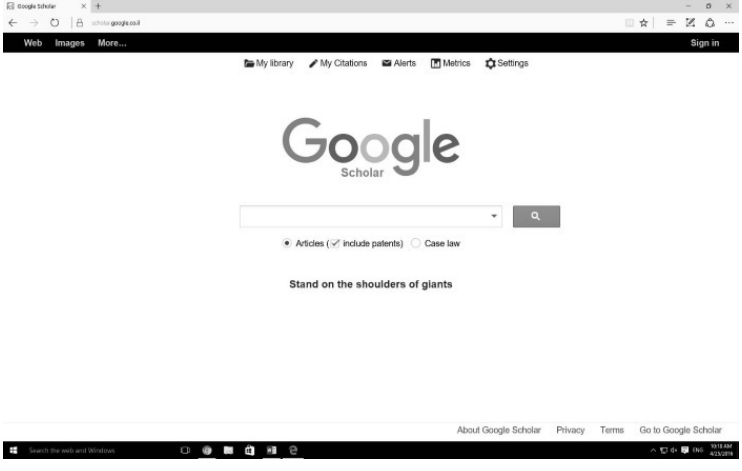


**Рис. 1.15. Заглавная страница Google Scholar.**

Результаты поиска, без каких-либо предварительных настроек, включают в себя более 27 000 ссылок на источники,

из которых только часть будет представлять интерес для автора (рис. 1.17).

Для уменьшения числа найденных ссылок можно задать временные рамки поиска, ограничив его определенными годами, а также отказаться от ссылок на патенты и вторичные источники, в которых цитируются статьи, содержащие ключевые слова. Так, если ограничиться лишь публикациями текущего (2016) года без патентов и вторичных источников, то в результатах поиска будет около 800 ссылок (рис. 1.18).

**Рис. 1.16. Google Scholar, русскоязычная версия.**

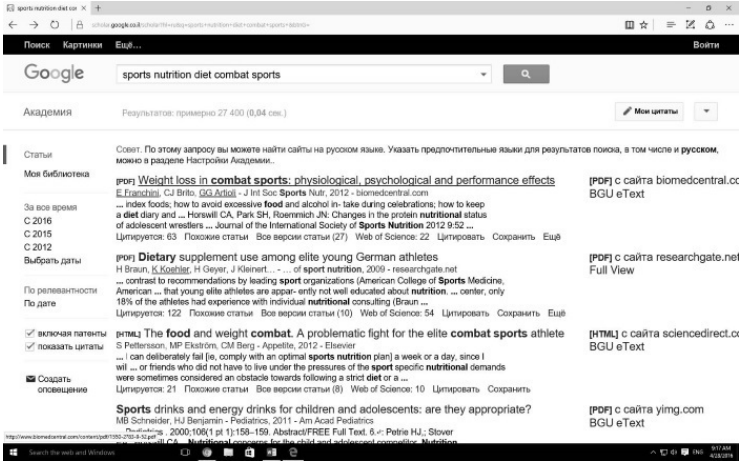


**Рис. 1.17. Фрагмент результатов поиска в Google Scholar.**

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.